

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 04-4680 / 109845  
Le Shop, 5620 Bremgarten AG  
Lebensmittel-Bereitstellung  
besonderes Konsumbedürfnis  
35 M, 40 F  
19.07.2004–30.06.2007 (Neuerteilung)
- 04-4688 / 104092  
Pawi Verpackungen, 5600 Lenzburg  
Verformung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
01.07.2004–30.04.2007 (Änderung)
- 04-4690 / 102783  
Kambly SA Spécialités de biscuits suisses, 3250 Lyss  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M, 30 F  
01.07.2004–05.08.2006 (Änderung)

### Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)

- 04-4691 / 102783  
Kambly SA Spécialités de biscuits suisses, 3250 Lyss  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M, 30 F  
01.07.2004–05.08.2006 (Neuerteilung)

### Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)

- 04-4678 / 104705  
Kunststoffwerk und Formenbau Arthur Steiger AG, 8707 Uetikon am See  
Spritziessautomaten «Cosmos»  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M, 2 F  
23.08.2004–22.08.2007 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 04-4558 / 108510  
Allgemeine Plakatgesellschaft, 8304 Wallisellen  
Plakataushang an Bus- und Tramwarteallen in Stadt und Agglomeration Zürich  
besonderes Konsumbedürfnis  
24 M  
01.07.2004–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4559 / 105260  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli (Schweiz) AG, 8802 Kilchberg (ZH)  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
120 M, 120 F  
06.06.2004–05.06.2007 (Erneuerung)
- 04-4561 / 105521  
Dr. W. Kolb AG, 8908 Hedingen  
Produktion II: Pastillenbad, Veresterungsanlage, Emulgieranlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M  
04.07.2004–03.07.2007 (Erneuerung)
- 04-4562 / 105276  
Givaudan Schweiz AG, 8310 Kempththal  
HPP  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M, 3 F  
11.07.2004–01.02.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4568 / 102434  
Mikron AG Biel, 2560 Nidau  
Medical: Produktion und Qualitätsprüfung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
25 M, 5 F  
01.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4571 / 102816  
Lantal Textiles, 4917 Melchnau  
Spulerei, Färberei, Weberei, Nopperei, Tufterei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
150 M, 30 F  
18.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung)

- 04-4572 / 102706  
Lantal Textiles, 4900 Langenthal  
Zettlerei, Weberei und Ausnäherei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
69 M, 6 F  
18.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4573 / 103139  
Etampa AG, 2540 Grenchen  
Stanzerei  
dringendes Bedürfnis  
12 M  
01.08.2004–31.07.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4583 / 105173  
Arova Schaffhausen AG, 8247 Flurlingen  
Spleissfasergarnproduktion  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
18 M  
15.08.2004–14.08.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4586 / 107173  
Walser & Co. AG, 9044 Wald AR  
Produktion Profitcenter A + B  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
15.08.2004–14.08.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4605 / 107684  
S. Keller AG, 9444 Diepoldsau  
Schweisserei  
dringendes Bedürfnis  
6 M  
29.08.2004–28.08.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4606 / 104933  
Neutex AG, 8340 Hinwil  
Latexschäumerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
09.08.2004–08.08.2007 (Erneuerung)
  
- 04-4610 / 103048  
Swissmetal – UMS Schweizerische Metallwerke AG, 4143 Dornach  
Giesserei, Pressgiessen, Walzen + Ziehen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
120 M  
01.06.2004–01.04.2006 (Änderung)

- 04-4618 / 107048  
SAN Swiss Arms AG, 8212 Neuhausen am Rheinfall  
Waffenproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 M, 15 F  
13.06.2004–12.06.2007 (Erneuerung)
- 04-4619 / 107048  
SAN Swiss Arms AG, 8212 Neuhausen am Rheinfall  
Waffenproduktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
17 M, 17 F  
13.06.2004–12.06.2007 (Erneuerung)
- 04-4621 / 108027  
Gressel AG, 8355 Aadorf  
Produktion Spannwerke  
dringendes Bedürfnis  
8 M, 8 F  
15.08.2004–14.08.2007 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 04-4557 / 106795  
Bruno Brändle Bäckerei und Konditorei, 8703 Erlenbach  
Herstellung von Backwaren  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
04.06.2004–03.06.2007 (Erneuerung)
- 04-4560 / 105474  
Keller AG, Weberei Felsenau, 8636 Wald ZH  
Weberei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
39 M  
01.07.2004–31.12.2004 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4575 / 104501  
TNT Swiss Post AG, 5033 Buchs AG  
Import Balerna TI und Genève  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M  
01.06.2004–31.05.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4591 / 104520  
Kübler Backwaren AG, 4203 Grellingen  
Bäckerei-Konditorei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
14 M, 1 F  
01.06.2004–31.05.2007 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 04-4564 / 105747  
Lego Schweiz AG, 6130 Willisau  
Fertigung (Montage und Dekoration)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M, 10 F  
07.06.2004–31.12.2004 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- 04-4587 / 103959  
Folien Fischer AG, 5605 Dottikon  
Beschichtung, Schneiden, Mischen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 M, 6 F  
01.07.2004–31.12.2005 (Änderung)
- 04-4589 / 109136  
Beck Keller AG, 8105 Regensdorf  
Bäckerei  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M, 2 F  
01.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 04-4584 / 109773  
Asian Food Express GmbH, 4052 Basel  
Asian Food Auslieferung  
besonderes Konsumbedürfnis  
11 M, 2 F  
01.06.2004–31.05.2007 (Neuerteilung)
- 04-4590 / 109775  
Wäitner AG, 4055 Basel  
Pizza-Hauslieferdienst  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M  
01.06.2004–30.06.2007 (Neuerteilung)
- 04-4603 / 103658  
Clariant (Schweiz) AG, 4132 Muttenz  
Fabrikation von Farben, Chemikalien, Zwischenprodukten, Labor, Abwasservor-  
behandlung und Infrastruktur  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
240 M, 30 F  
01.06.2004–31.05.2007 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
(Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-4440 / 103332  
AccurTec AG, 4503 Solothurn  
CNC-Bearbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
11.07.2004–30.06.2007 (Erneuerung)
- 04-4569 / 106193  
Pilatus Flugzeugwerke AG, 6370 Stans  
Verkauf, Kundendienst, Lagerbereich/Spedition, Flugzeugunterhalt, Forschung &  
Entwicklung  
besonderes Konsumbedürfnis  
14 M, 2 F  
01.07.2004–11.01.2007 (Neuerteilung)
- 04-4570 / 102434  
Mikron AG Biel, 2560 Nidau  
Medical: Produktion und Qualitätsprüfung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.07.2004–30.06.2007 (Änderung)
- 04-4576 / 109202  
Pragmatica Holding AG, 8957 Spreitenbach  
Support-Bereitschaft  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 M  
09.06.2004–01.04.2006 (Änderung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 04-4565 / 106736  
Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, 8022 Zürich  
Abteilung Business Solutions & Services, Sektion Information Exploitation Services innerhalb der IP&T-Division  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M  
01.07.2004–01.07.2005 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 04-4595 / 109780  
Orbisline AG, 8001 Zürich  
Kommunikations-Center (Internet-Service)  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M, 2 F  
01.06.2004–30.05.2007 (Neuerteilung)

- 04-4596 / 109781  
Energy Video GmbH, 6304 Zug  
Videothek  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M, 2 F  
25.06.2004–24.06.2007 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 04-4612 / 103048  
Swissmetal – UMS Schweizerische Metallwerke AG, 4143 Dornach  
Wärmebehandlung  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
01.06.2004–01.04.2006 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV1)**

- 04-4563 / 105276  
Givaudan Schweiz AG, 8310 Kempththal  
SSF, BHP, CF, Flavours Blend, Flavours + Bouillon, Zentralverwiegung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
38 M  
12.07.2004–01.02.2007 (Erneuerung/Änderung)
- 04-4577 / 102461  
Coca-Cola Beverages AG, 3065 Bolligen  
Produktion, Sirupraum, Labor, Lager, Unterhalt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
68 M, 4 F  
01.07.2004–30.06.2007 (Änderung)
- 04-4578 / 108527  
UBS AG HR Beratung GB Operations, 8098 Zürich  
BA IT – Controlling & Accounting Solutions  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M, 6 F  
28.06.2004–31.12.2004 (Neuerteilung)
- 04-4607 / 104933  
Neutex AG, 8340 Hinwil  
Latexschäumerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
09.08.2004–08.08.2007 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

20. Juli 2004

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit